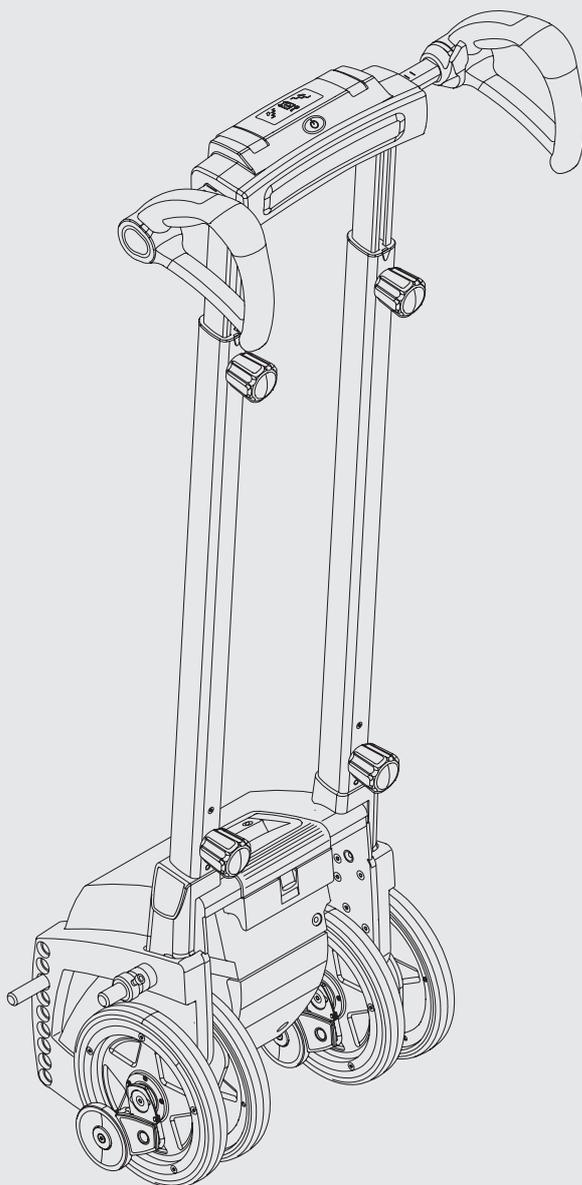


alber®

Einfach sicher Treppensteigen.

**scalamobil®**



**Informationen für Therapeuten und Fachhändler**  
Programmierfunktionen · scalamobil S30 IQ

D

**Information for Therapists and DME Dealers**  
Programming and Service Guide · scalamobil S30 IQ

GB/US

**Informations pour thérapeutes et revendeur spécialisés**  
Les fonctions de programmation · scalamobil S30 IQ

F

**Información para terapeutas y comercios especializados**  
Funciones de programación · scalamobil S30 IQ

E

**Informazioni per i terapisti e rivenditori**  
Programmazione delle funzioni · scalamobil S30 IQ

I

**Information för terapeuter och fackhandlare**  
Programmeringsfunktioner · scalamobil S30 IQ

S

**Informatie voor therapeuten en leveranciers**  
Programmeringsfuncties · scalamobil S30 IQ

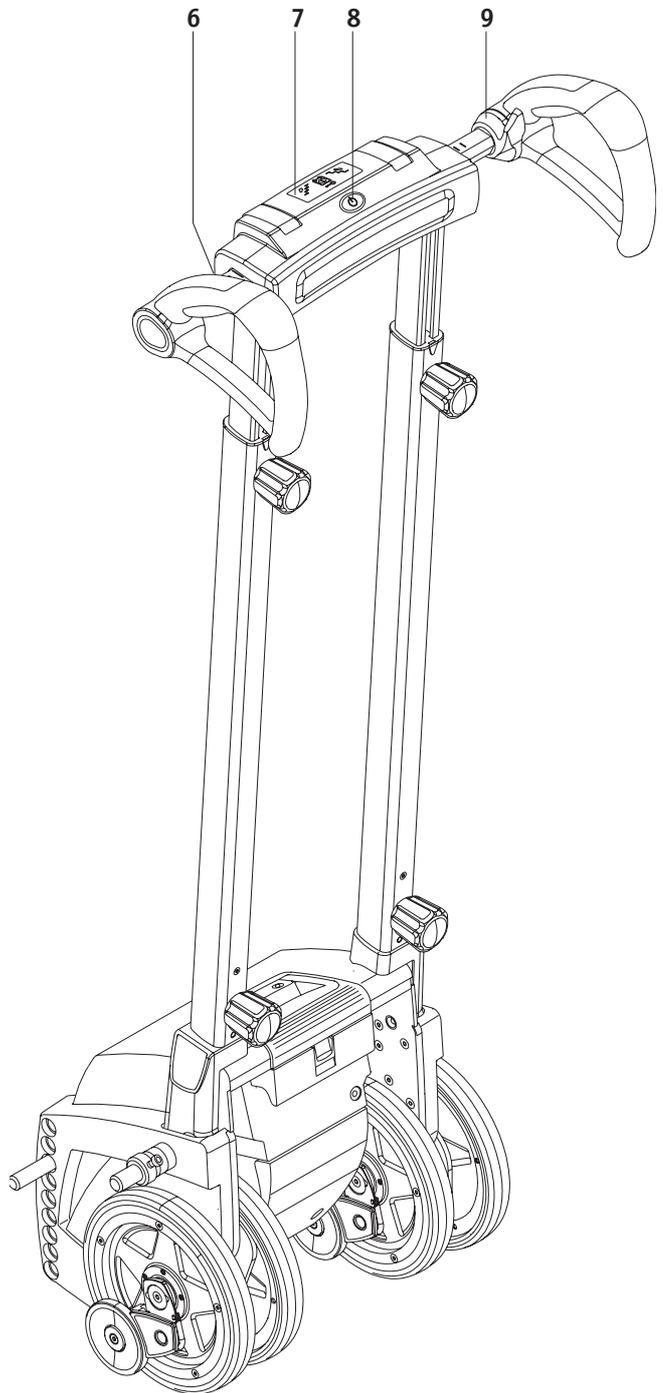
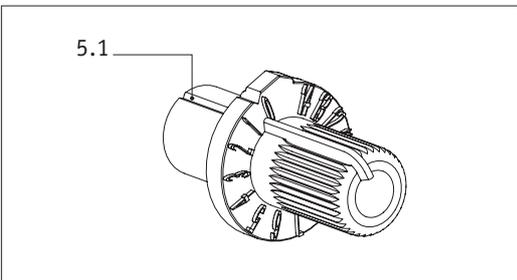
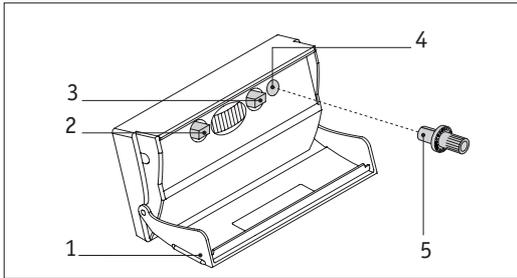
NL

**Informationer for terapeuter og forhandlere**  
Programmeringsfunktioner · scalamobil S30 IQ

DK

## Contenu

	<b>Introduction</b>	5
<b>1</b>	<b>Utilisation de la clé de programmation</b>	6
<b>2</b>	<b>Programmation et adaptation du scalamobil S35</b>	7
	Amener l'appareil sur le mode Programmation	7
	Réalisation de la programmation	7
	Mémorisation à long terme de la programmation	8
<b>3</b>	<b>Sélection des programmes de conduite</b>	9
	Mode «Escalier du domicile»	9
	Mode «Autres escaliers»	11
	Circuit Marche individuelle	11
<b>4</b>	<b>Récapitulatif des programmes de conduite du scalamobil S35</b>	12
<b>5</b>	<b>Adjusting the angle of the handles – see last page of this booklet</b>	



1. Trappe basculante du scalamobil
2. Sélecteur de programme de conduite
3. Commutateur du dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche
4. Commutateur de codage
5. Clé de programmation
- 5.1 Rainure longitudinale de la clé de programmation
6. Sélecteur du sens de marche
7. Élément d'affichage
8. Bouton-poussoir Marche/Arrêt
9. Commutateur de marche

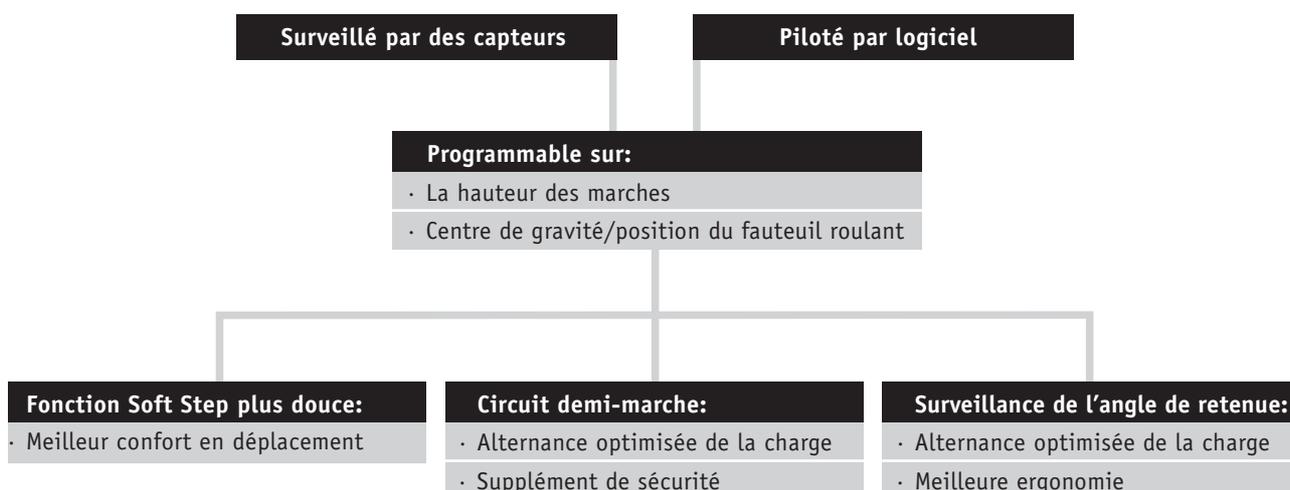
## Introduction

Le scalamobil S35 est équipée de la fonction IQ. Cela signifie qu'il est possible de l'adapter aux besoins personnels d'un client, et qu'après une programmation unique, il apprend la géométrie des marches d'escalier et module son comportement de marche en fonction de celles-ci. Cette fonction est permis grâce à des capteurs d'inclinaison et d'empattement, qui surveillent en permanence tous les paramètres de conduite importants, et peuvent intervenir pour faciliter la tâche de la personne accompagnante.

La fonction IQ permet d'atteindre un degré bien plus élevé de sécurité et de confort pour le handicapé assis dans son fauteuil roulant, ainsi que pour la personne qui le conduit.

Pour pouvoir utiliser cette fonction correctement, il suffit de programmer une unique fois le scalamobil sur un escalier. La programmation est exclusivement réservée à des revendeurs dûment formés, ou à des représentants **alber**. Avant d'entamer la programmation, veuillez lire attentivement la présente notice. Tenez toujours compte, également, des consignes de sécurité énoncés dans la notice d'utilisation.

## scalamobil®



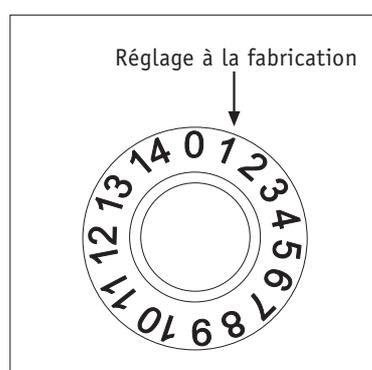
Les étapes de programmation décrites ci-après vous feront découvrir comment ajuster le scalamobil de façon optimale.

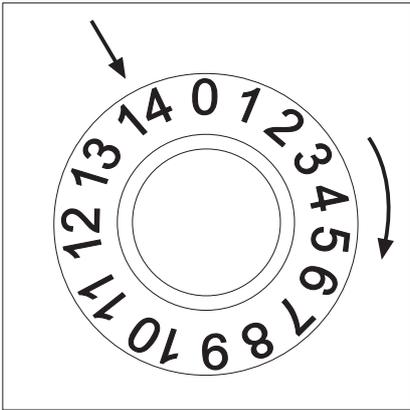
Attention : veuillez commencer par lire la notice d'utilisation. Familiarisez-vous d'abord avec les organes de fonction et les consignes de sécurité.

### 1. Utilisation de la clé de programmation

- Avant de pouvoir utiliser la clé de programmation [5], commencez toujours par ouvrir la trappe basculante [1] située sur le scalamobil. Présentez la clé de programmation [5], avec la rainure longitudinale [5.1] tournée vers le haut, dans l'évidement correspondant que comporte le commutateur de codage [4]. La pénétration n'est possible que dans une position. Si ce devait ne pas être le cas, tournez la clé jusqu'à qu'elle rentre dans l'évidement.

La position actuellement réglée du commutateur de programmation, c.-à-d. le numéro du programme de conduite, est toujours signalé par le numéro qui se trouve en haut (ou «à 12 heures»). Si la rainure [5.1] de la clé de programmation [5] regarde vers le haut (réglage à la fabrication), cela signifie que l'appareil est réglé sur le programme numéro 1.





## 2. Programmation et adaptation du scalamobil S35

### Amener l'appareil sur le mode Programmation

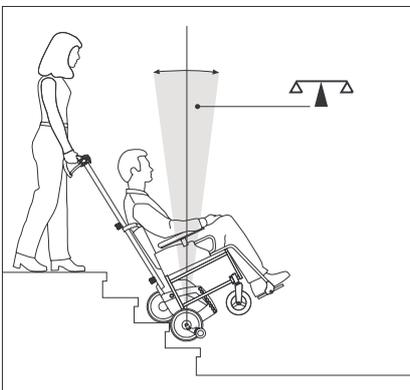
- Eteignez le scalamobil par son bouton-poussoir Marche/Arrêt [8].
- Ouvrez la trappe [1] du scalamobil.
- A l'aide de la clé de programmation afférente [5], amenez le commutateur de codage [4] sur la position de programmation, la position 14. (Tournez la clé de programmation à droite: amenez-la de la position „1“ (= position de réglage à la fabrication) jusque sur la butée.
- Enclenchez le scalamobil par son bouton-poussoir Marche/Arrêt [8].
- 

### Réalisation de la programmation

La programmation peut avoir lieu indépendamment de la position du sélecteur de programme de conduite [2] ou de la position du commutateur du dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche [3]. Ces organes n'influent donc pas sur la programmation.

- Maintenant, vous pouvez faire monter ou descendre le scalamobil un nombre quelconque de fois sur les escaliers qu'il doit apprendre à franchir. Seul l'élément d'affichage [7] n'indique pas de sens de marche pendant le déroulement de la programmation. (Veuillez impérativement respecter les consignes sur le maniement correct du scalamobil! Elles figurent dans la notice d'utilisation).

En mode Programmation, la vitesse de conduite revient automatiquement sur le niveau 3. En mode Programmation, vous ne pouvez pas régler manuellement la vitesse de conduite.

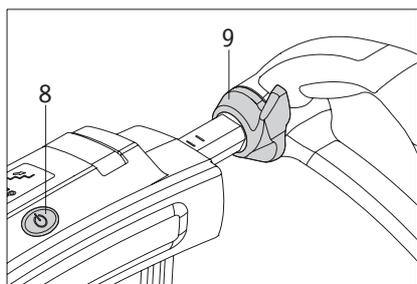


- Chaque fois que vous relâchez le commutateur de marche [9], donc lorsque le scalamobil stoppe, il enregistre automatiquement l'empatement et l'angle.
- Pour programmer le scalamobil de manière optimale, il serait idéal que la paire de roues extérieures se trouve sur la marche inférieure, et la paire de roues intérieures sur la marche supérieure. Pendant cette opération, il faudrait maintenir l'appareil incliné dans une position telle que s'établisse un équilibre entre d'un côté le

fauteuil roulant et le handicapé, et de l'autre les poignées et vous-même, de sorte que vous n'ayez plus besoin - théoriquement - de faire le moindre effort physique pour retenir l'ensemble.

- Une fois cet équilibre optimal atteint, relâchez le commutateur de marche [9].

Vous pouvez répéter cette opération autant de fois que nécessaire, jusqu'à avoir atteint une position idéale.



### Mémorisation à long terme de la programmation

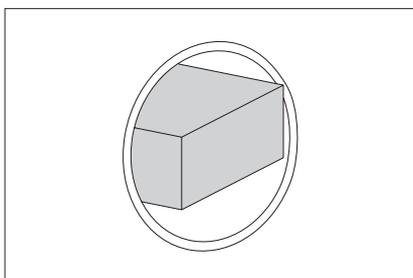
- Éteignez le scalamobil par son bouton-poussoir Marche/Arrêt [8]. Cette action n'efface pas les données enregistrées.
- Appuyez sur le commutateur de marche [9] et ensuite seulement enclenchez à nouveau l'appareil par son bouton-poussoir Marche/Arrêt [8].
- Deux bips sonores brefs vous confirment que l'appareil a définitivement mémorisé les données. Si ce devait ne pas être le cas, répétez cette opération autant de fois que nécessaire.
- Faites sortir le scalamobil des escaliers. Les données mémorisées le demeurent.
- Actionnez le bouton-poussoir Marche/Arrêt [8] pour éteindre à nouveau l'appareil.
- A l'aide de la clé de programmation [5], amenez le commutateur de codage [4] hors de la position de programmation (position n° 14), puis choisissez un programme de conduite approprié (**Voir à ce sujet le chapitre 3**).

Les paramètres réglés et le programme de conduite souhaité ne sont actifs que dans le mode «Escaliers du domicile». Vous pouvez activer et désactiver ce mode par le sélecteur de programme de conduite [2].

### 3. Sélection des programmes de conduite

Le scalamobil dispose de 4 programmes de conduite différents (escaliers du domicile A-D). Vous pouvez choisir chacun de ces programmes assorti ou non de la fonction Soft Step. Vous trouverez un récapitulatif de ces fonctions aux pages 12-13.

- Eteignez l'appareil par son bouton-poussoir Marche/Arrêt [8].
- Sur le scalamobil, ouvrez la trappe [1].
- A l'aide du commutateur de codage [4] et de la clé afférente [5], sélectionnez le programme de conduite voulue, comme décrit au chapitre 1.
- Réenclenchez l'appareil.

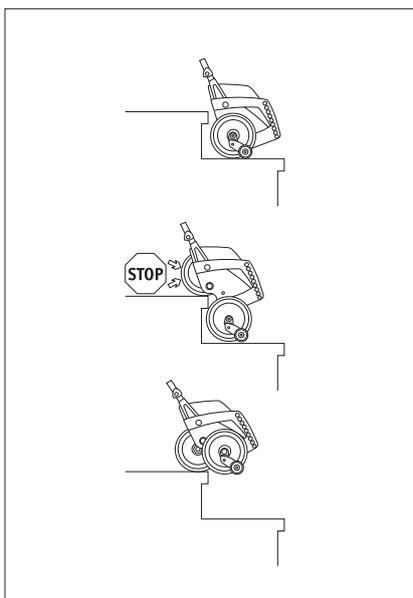


Sélecteur de programme de conduite appuyé:  
Le mode «Escalier du domicile» est actif.

Les paramètres réglés et le programme de conduite souhaité ne sont actifs que dans le mode «Escaliers du domicile». Vous pouvez activer et désactiver ce mode par le sélecteur de programme de conduite [2].

#### Mode «Escalier du domicile»

Dans le mode Escalier du domicile, les paramètres programmés au chapitre 2 (à savoir «Hauteur de marche» et «Centre de gravité + position du fauteuil roulant») influent sur le comportement en conduite du scalamobil, ce qui garantit un meilleur degré de sécurité et de confort. Ce mode n'est actif que lorsque vous appuyez sur le sélecteur de programme de conduite [2].

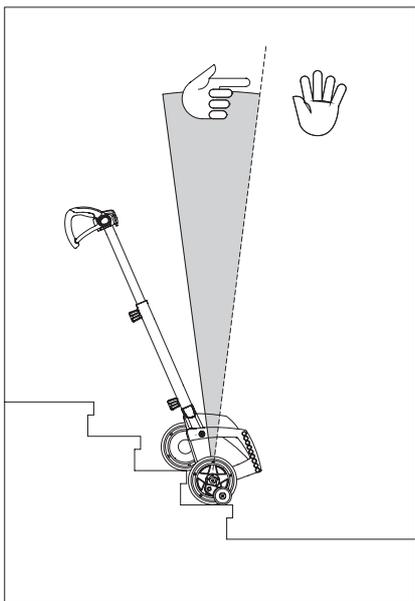


Aussi le changement de charge est optimisé quand le franchissement s'interrompt.

Les facteurs suivants sont pilotés en mode «Escalier du domicile», et il est possible de les combiner ensemble en choisissant un des 4 programmes de conduite (en utilisant le commutateur de codage [4]):

#### 1. Circuit Demi-marches :

Dans le circuit Demi-marche, la paire de roues intérieures se trouve déjà sur une marche supérieure, tandis que la paire de roues extérieures se trouve sur la marche inférieure. Cette fonction entraîne, vu l'arrêt en état d'équilibre, un changement automatique de charge que l'utilisateur doit effectuer lui-même consciemment. Ceci accroît considérablement la sécurité en conduite et le confort. L'instant auquel le circuit Demi-marche s'active dépend du centre de gravité programmé au chapitre 2.



Suivant le programme de conduite choisi, l'appareil peut stopper si l'angle d'inclinaison est défavorable, et ne repart qu'après correction de cet angle.

## 2. Surveillance de l'angle d'inclinaison:

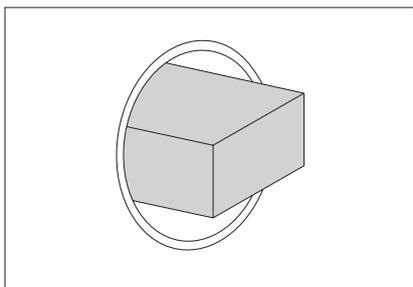
Si pendant une séquence de franchissement vous ne tenez pas le scalamobil en équilibre sur un angle correct ou sur l'angle programmé, il est possible, suivant le programme de conduite que vous avez choisi, de faire stopper le scalamobil sur la demi-marche. L'appareil ne poursuit le franchissement de l'escalier qu'après correction de l'angle d'inclinaison. Dans ce cas, nous conseillons que la personne assistant le handicapé monte d'une marche, qu'elle corrige automatiquement l'angle et exécute ainsi le changement de charge.

## 3. Soft Step dynamique, en fonction de la hauteur des marches, de l'angle d'inclinaison

et de la vitesse de franchissement:

Lorsque vous descendez un escalier, l'appareil ralentit brièvement la vitesse des roues avant qu'ils se posent sur la marche, de sorte que le handicapé est exposé à moins de secousses. La régulation de cette fonction dépend de la hauteur des marches programmée au chapitre 2. Cela signifie que le scalamobil réduit la vitesse de roues toujours au bon moment. En outre, l'intensité du freinage et la ponctualité de sa survenance sont régulées en fonction de l'angle d'inclinaison et de la vitesse de franchissement (1-6) réglées. Dans certains programmes, cette fonction est aussi active dans le sens de montée des escaliers.

Le scalamobil ne peut se programmer que sur un escalier précis. S'il doit servir sur d'autres escaliers, il faudra toujours utiliser, par le biais du sélecteur de programmes de conduite [2], le mode «Autres escaliers». De même, n'utilisez pas le mode «Escalier du domicile» sur des escaliers dont les marches sont de hauteurs nettement différentes (plus de 4 cm).



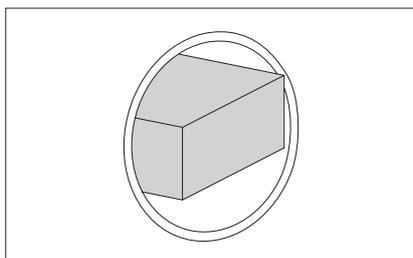
Sélecteur de programme de conduite pas appuyé:  
Le mode «Autres escaliers» est actif.

### Mode «Autres escaliers»

Lorsque l'appareil ne doit pas servir sur les escaliers programmés d'avance, ou s'il doit servir sur des escaliers dont les marches ne font pas toutes la même hauteur, nous recommandons d'activer le mode «Autres escaliers», et de désactiver le mode «Escaliers du domicile». Le mode «Autres escaliers» est actif si vous n'avez pas appuyé sur le sélecteur de programme de conduite.

Dans le mode «Autres escaliers» la fonction Demi-marche est inopérante. De même, l'appareil ne surveille pas l'angle d'inclinaison. La fonction Soft Step réglable en option a été affectée d'un paramètre usine standard.

Des escaliers dont la hauteur diffère du paramètre usine standard risquent de perturber le bon fonctionnement de la fonction Soft Step.



Touche appuyée du dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche: marche individuelle activée

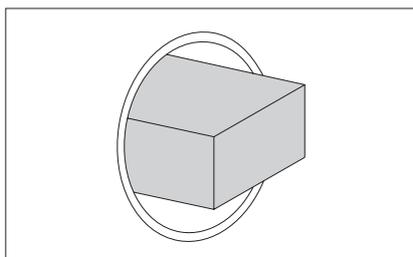
### Dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche

Dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche s'active et se désactive en appuyant sur la touche du dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche [3].

Cette fonction a pour effet que l'appareil interrompe la procédure après chaque marche. Dans cet état, les deux paires de roues sont de nouveau parallèles. Pour continuer il faut actionner à nouveau le commutateur de marche [9].

Vous pouvez activer et désactiver le dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche indépendamment du programme de conduite ou du mode de conduite choisi.

La notice d'utilisation, aux sections 4.4 et suivantes, contient des détails avancés sur le dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche.



Touche pas appuyée du dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche: marche individuelle désactivée

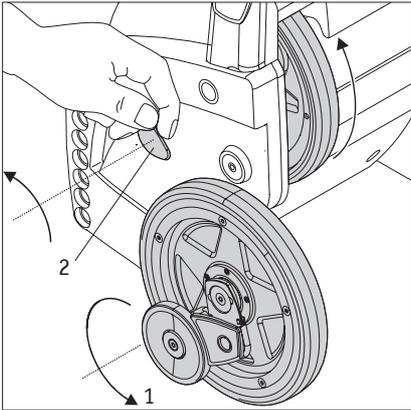
#### 4. Récapitulatif des programmes de conduite du scalamobil S35

\*Les plus convenants programmes sont marqués avec un astérisque.

Position du commutateur de codage	Mode "Escalier du domicile" (avec programmation)	Fonction Soft Step	Surveillance l'angle d'inclinaison	Stop sur la demi-marche	Adéquation	Débutants	Habités
0 (12 heures)	Escaliers du domicile A	désactivée	désactivée	désactivée	Convient uniquement aux utilisateurs du scalamobil très sûrs d'eux et expérimentés, qui n'ont pas besoin de fonctions de sécurité supplémentaires.  A ce niveau, le S30 se déplace sans Soft Step	-	++
1	Escaliers du domicile A *Uniquement Soft Step Mode réglage à la fabrication	activée montée/descente	désactivée	désactivée	Convient uniquement aux utilisateurs du scalamobil très sûrs d'eux et expérimentés, qui n'ont pas besoin de fonctions de sécurité supplémentaire, mais qui vouent de l'importance au confort de conduite.  Dans ce mode, le S30 se déplace avec la fonction Soft Step. Ce mode, tant en montée qu'en descente, est réglé en fonction de la hauteur programmée des marches et de la vitesse réglée.	-	++
2	Escaliers du domicile B	désactivée	désactivée	✓ à chaque marche	Convient aux utilisateurs du scalamobil souhaitant en plus un arrêt sur la demi-marche pour l'alternance de la charge. Après un arrêt sur la demi-marche, il faut actionner à nouveau le commutateur de marche.  La surveillance de l'angle est désactivée.	+	+
3	Escaliers du domicile B	activée seulement à la descente	désactivée	✓ à chaque marche	Convient aux utilisateurs du scalamobil souhaitant en plus un arrêt sur la demi-marche pour l'alternance de la charge et qui vouent de l'importance au confort de conduite. Après un arrêt sur la demi-marche, il faut actionner à nouveau le commutateur de marche.  La surveillance de l'angle est désactivée.  Dans ce mode, l'appareil se déplace avec la fonction Soft Step.	+	+
4	Escaliers du domicile C sans Soft Step	désactivée	✓	✓ selon l'angle d'inclinaison	Convient pour une alternance de la charge réduite.  Le S30 s'arrête sur la demi-marche si vous tenez le scalamobil sur un angle d'inclinaison plus haut que programmé. En basculant le scalamobil vers le bas il poursuit son déplacement.	++	+

Position du commutateur de codage	Mode "Escalier du domicile" (avec programmation)	Fonction Soft Step	Surveillance l'angle d'inclinaison	Stop sur la demi-marche	Adéquation	Débutants	Habituels
5	Escaliers du domicile C avec Soft Step *Mode avec surveillance de l'angle d'inclinaison	activée montée/descente	✓	✓ selon l'angle d'inclinaison	Convient pour une alternance de la charge réduite.  Le S30 s'arrête sur la demi-marche si vous tenez le scalamobil sur un angle d'inclinaison plus haut que programmé. En basculant le scalamobil vers le bas il poursuit son déplacement.  Dans ce mode, l'appareil se déplace avec la fonction Soft Step.	++	+
6	Escaliers du domicile D sans Soft Step	désactivée	✓	✓ à chaque marche	Convient aux débutants se sentant très peu sûrs d'eux-mêmes et qui ont toujours besoin de la demi-marche pour l'alternance de la charge.  Le S30 s'arrête toujours sur la demi-marche. Après l'arrêt le conducteur doit appuyer à nouveau sur commutateur de marche, et peut-être modifier l'angle d'inclinaison.	++	-
7	Escaliers du domicile D *Mode circuit demi-marche avec Soft Step	activée seulement à la descente	✓	✓ à chaque marche	Convient aux débutants se sentant très peu sûrs d'eux-mêmes quant à l'angle d'inclinaison, qui ont toujours besoin de la demi-marche pour l'alternance de la charge et qui vouent de l'importance au confort de conduite.  Le S30 s'arrête toujours sur la demi-marche. Après l'arrêt le conducteur doit appuyer à nouveau sur commutateur de marche, et peut-être modifier l'angle d'inclinaison.  Dans ce mode, l'appareil se déplace avec la fonction Soft Step.	++	
14	Mode Programmation				Ne convient que pour programmer le scalamobil. L'appareil réduit automatiquement sa vitesse au niveau 3 (modification de ce niveau impossible). L'élément d'affichage clignote en rouge. L'arrêt à chaque rebord de marche est désactivé.		

Légende: ++ très adéquat + adéquat - pas adéquat ✓ disponible

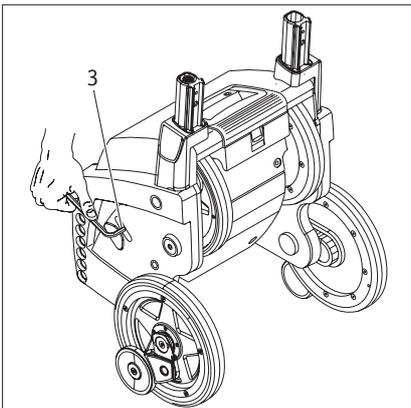


### 5. Instruction scalamobil S35 – adjusting the angle of the handles

To reach the necessary screw at the exterior side of the housing, the outer wheels of scalamobil must be moved backwards (1).

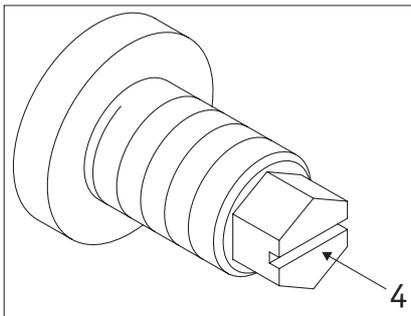
Switch the device on, select the direction “ascending staircase” on the left hand side and press the driving switch „start/stop” (right hand side) until the plastic cover (2) is visible.

For further details please refer to the operating instruction of scalamobil S35 IQ.



The following procedure should be repeated for both sides of the housing:

Hoist the plastic cover and turn it to the side (2). Loosen the screw by using a socket wrench (size 7.0). To loosen the screw, three revolutions should be sufficient (3).



### ! Only in case of necessity!

In case that the screw has been moved too far into the housing, it can be unscrewed by using a screwdriver.

The necessary slot (4) is however only designated for exceptional cases. The screw shall always be manipulated with the aforesaid socket wrench.

Now the handles can be adjusted to your needs. Please ensure that the two pipes of the handles are always in a parallel position. Afterwards the screw should be tightened with a torque wrench on both sides (14 – 16 Nm). Then turn the plastic cover back into its original position.

Ihre Alber-Vertretung / Your Alber representative / Votre représentation Alber /  
Vostra rappresentanza Alber / Su representación Alber / Din Alber representant /  
Din Alber-agenturene / Uw distributeur Alber / Deres Alber-repræsentation



**Ulrich Alber GmbH**

Vor dem Weißen Stein 21

72461 Albstadt

Telefon +49 (0)7432 2006-0

Telefax +49 (0)7432 2006-299

info@alber.de

www.alber.de